



Bratislava, 23.09.2025

Všetkým záujemcom

Vysvetlenie súťažných podkladov č. 8 – otázky č. 361 až 375

Vo verejnom obstarávaní na predmet zákazky „**Modernizácia električkových tratí – Ružinovská radiála, opakovaná súťaž**“, vyhlásenom vo Vestníku verejného obstarávania pod značkou [12182 - MSP](#), boli doručené nasledovné otázky:

Otázka č. 361

Priemerné ročné zrážky v Bratislave sa pohybujú okolo 550 mm/m2, je teda nutné zadržiavať 30-35 l vody na m² a tým vytvárať vzduchovú kapsu, ktorá následne ovplyvňuje možnosť pojazdnosti pre zložky IZS (integrovaného záchranného systému). V prípade žltého Fidicu by malo byť zadanie viac všeobecné, pretože potom je diskriminujúce pre iné systémy. Žiadame verejného obstarávateľa o určenie požiadavky na vsak vody do systému ozelenenia trate.

Odpoveď č. 361

Platí odpoveď č. 360

Zároveň verejný obstarávateľ neurčuje požiadavku na vsak vody do systému ozelenenia trate vzhľadom na to, že technické riešenie navrhuje uchádzač, resp. budúci zhotoviteľ.

Otázka č. 362

V otázke predĺženia záruky v oblasti električkových konštrukcií (električkové výhybky, srdcovkové časti, výhybkové jazyky) sme presvedčení, že tieto časti podliehajú postupnému opotrebovaniu v dôsledku dopravy. Preto žiadame verejného obstarávateľa o špecifikáciu rozsahu oblasti ponúkanej predĺženej záruky oproti základnej požiadavke 60 mesiacov.

Odpoveď č. 362

Predĺžená záruka nad 60 mesiacov nie je povinná zo strany uchádzača, je na dobrovoľnej báze a nemusí ju aplikovať.

V prípadoch, kedy sa uchádzač domnieva, že v uvedených električkových konštrukciách dochádza k postupnému opotrebovaniu a zároveň aplikuje do svojej ponuky predĺženie záručnej doby na dielo, má možnosť si opravu, výmenu započítať do ponukovej ceny.



Otázka č. 363

Verejný obstarávateľ požaduje po zhotoviteľovi, aby boli namerané prípustné objektivizované hodnoty vrátane neistoty merania rovnaké alebo menšie ako prípustné hodnoty uvedené a označené vo výreze tab. 1 z Vyhlášky MZSR č. 549/2007 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov, pričom predložený protokol objednaný Objednávateľom

<https://zverejnovanie.bratislava.sk/bratislava/objednavky/ob2500621/> nespĺňa predpísané požiadavky a podmienky zásad správneho merania a vyhodnotenia:

1. Pozícia miesta merania pre overenie dosiahnutých výsledkov zníženia hluku a vibrácií je 220 m vzdialená od pozície v zadaní súťaže
2. Neuvedené všeobecné údaje, účel merania a použitá metodika merania bez vyhodnotenia možného vplyvu na zdravie
3. Postup merania nezodpovedá ani jednému z doporučených postupov v zadaní
4. Chýba overenie a kalibrácia neuvedených meracích prístrojov v zmysle platných metrologických predpisov
5. Neuvedená odborná spôsobilosť a použitý systém kvality neuvedeného skúšobného laboratória
6. Neuvedená rozšírená neistota merania U
7. Neuvedené meteo podmienky počas merania
8. Nerešpektovanie názvoslovia a spôsobu objektivizácie veličín hluku a vibrácií
9. Neuvedené grafické výstupy z meraní
10. ...a podobne.

Aký dôvod bráni verejnému obstarávateľovi zaistiť „procedúru merania“, ktorá bude napĺňať zákonné postupy?

Odpoveď č. 363

Vid' otázka č. 293

Otázka č. 364

Objednávateľ zverejnil v súťažných podkladoch dokumenty Meranie hluku a vibrácií 03_2025, kde sú zverejnené výsledky meraní prekročením limitných hodnôt:

Pre denný časový interval: 10,9 dB

večerný časový interval: 9,7 dB

nočný časový interval: 15,2 dB

Verejný obstarávateľ požaduje po zhotoviteľovi, aby boli namerané prípustné objektivizované hodnoty vrátane neistoty merania rovnaké alebo menšie ako prípustné hodnoty uvedené a označené vo výreze tab. 1 z Vyhlášky MZSR č. 549/2007 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov, pričom predložený protokol objednaný Objednávateľom prekračuje prípustné hodnoty limitov hluku o 15,2 dB

<https://zverejnovanie.bratislava.sk/bratislava/objednavky/ob2500621/>

Z akého dôvodu verejný obstarávateľ nepredloží jasné podmienky pre uplatnenie



environmentálnych bonusov pri naplnení ústavného práva ochrany a podpory verejného zdravia dotknutých občanov?

Pokiaľ je v predložennom protokole Obstarávateľa prekročený limit o 15,2 dB ako môže zhotoviteľ splniť limity hluku?

Podľa vyhlášky č. 549/2007 Z. z. je možné meranie hluku a vibrácií iba celkový hluk a vibrácie pre pozemné komunikácie, pričom hluk a vibrácie od električkovej dráhy nie je dominantný a je zanedbateľný, potom filozofia hluku a vibrácií nemá opodstatnenie pre uvedenú zákazku. Vylúči verejný obstarávateľ požiadavky na meranie hluku a vibrácií počas výstavby a po ukončení zákazky?

Odpoveď č. 364

Z predložených súťažných podkladov je zrejmé a transparentné, kedy bude uchádzačovi, resp. budúcemu zhotoviteľovi pridelený bonus za zníženie hlukových emisií.

Verejný obstarávateľ si je vedomý, že sú aktuálne prekročené ekvivalentné hladiny hluku, a práve z tohto dôvodu pristúpil k modernizácii samotnej trate.

Verejný obstarávateľ nesúhlasí s tvrdením uchádzača, že hluk a vibrácie od električkovej dráhy nie sú dominantné a sú zanedbateľné, z tohto dôvodu má uvedená požiadavka opodstatnenie.

Zároveň trvá na požiadavke splniť hodnoty, ktoré sú stanovené v legislatíve.

Otázka č. 365

Vážený verejný obstarávateľ, dňa 09.09.2025 bolo z Vašej strany zverejnené "Vysvetlenie súťažných podkladov č. 4 - otázky č. 172 až 229" ako aj niekoľko s ním súvisiacich dokumentov. Zverejnené vysvetlenia zo strany verejného obstarávateľa sú pritom veľmi rozsiahle, ide o 39 strán vysvetlení súťažných podkladov. Posledné vysvetlenia boli zverejnené ešte dňa 26.08.2025, a teda uchádzači čakali dlhú dobu na zodpovedanie svojich otázok zo strany verejného obstarávateľa. Aktuálne platná lehota na predkladanie ponúk je do 16.09.2025 do 10:00 hod. Uchádzači majú teda na naštudovanie veľkého rozsahu vysvetlení a zverejnených dokumentov v podstate tri (3) pracovné dni, keďže dňa 15.09.2025 je štátny sviatok. Takýto časový úsek je vzhľadom na predpokladanú hodnotu zákazky, rozsah zákazky a rozsah "Vysvetlenia súťažných podkladov č. 4 - otázky č. 172 až 229" zverejneného dňa 09.09.2025 absolútne nepostačujúci na to, aby uchádzači mohli tieto vysvetlenia súťažných podkladov aplikovať do svojich ponúk. Z uvedeného dôvodu žiadame, aby verejný obstarávateľ vzhľadom na vyššie uvedené primerane predĺžil lehotu na predkladanie ponúk, minimálne o 14 kalendárnych dní. Predĺži verejný obstarávateľ primerane lehotu na predkladanie ponúk tak, aby mali uchádzači dostatočný čas na naštudovanie ním zverejnených vysvetlení a nových, resp. aktualizovaných dokumentov?

Odpoveď č. 365

Verejný obstarávateľ upravil lehotu na predkladanie ponúk na 30.9.2025.



Otázka č. 366

Vážený obstarávateľ, v súťažných podkladoch, časť B. Podmienky účasti, 3. technická spôsobilosť alebo odborná spôsobilosť, bod 3.5.2, ste stanovili požiadavku na preukázanie odbornej spôsobilosti kľúčového odborníka – stavbyvedúceho (odborníka pre prevádzkové súbory, elektro) v rozsahu určených technických zariadení elektrických s označením: E1, E2, E3a, E4a, E5, E7, E11 a E12. Dovoľujeme si požiadať o úpravu predmetnej požiadavky, umožnením, aby uchádzač preukázal požadovaný rozsah odbornej spôsobilosti prostredníctvom min. dvoch kľúčových odborníkov napríklad tak, že niektoré z oprávnení (E1, E2, E3a, E4a, E5, E7, E11 a E12) bude preukazovať jeden odborník a niektoré z oprávnení (E1, E2, E3a, E4a, E5, E7, E11 a E12) iný odborník. Uvedená požiadavka v súčasnom znení je obmedzujúca a neprimeraná, keďže výrazne zužuje okruh potenciálnych uchádzačov, ktorí disponujú jedným odborníkom s tak širokým rozsahom oprávnení. Spektrum činností spadajúce pod oprávnenia E1, E2, E3a, E4a, E5, E7, E11 a E12 je široké a aj v rámci tohto spektra sa väčšinou odborne spôsobilé osoby špecializujú len na niektoré z nich. Máme za to, že takto nastavenou podmienkou účasti si verejný obstarávateľ zase len zbytočne zúži hospodársku súťaž a okruh subjektov spôsobilých predložiť ponuku. Zákon č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v § 10 zakotvuje o. i. zásady nediskriminácie a proporcionality, ktoré je potrebné pri nastavovaní podmienok účasti dodržiavať. Podľa zaužívanej rozhodovacej činnosti Úradu pre verejné obstarávanie, aj jeho metodiky, za skrytú formu neprípustnej diskriminácie je potrebné považovať aj taký postup, keď verejný obstarávateľ znemožní niektorým hospodárskym subjektom uchádzať sa o verejnú zákazku nastavením takých požiadaviek, v dôsledku ktorých majú tieto a priori znemožnenú účasť, hoci by boli inak schopné predmet zákazky rovnako úspešne realizovať ako ostatné hospodárske subjekty. Predmet zákazky je možné kvalifikovane a odborne zabezpečiť aj pri zachovaní odbornej spôsobilosti vo vyššie navrhnutom rozsahu prostredníctvom viacerých odborníkov. Takýto prístup je v súlade s princípom proporcionality, podporuje hospodársku súťaž a zároveň neohrozuje kvalitu a bezpečnosť plnenia zákazky. Na základe vyššie uvedeného vás žiadame o prehodnotenie nastavenia vyššie uvedenej podmienky účasti kľúčového odborníka.

Odpoveď č. 366

Platia súťažné podmienky.

Nepripúšťa sa dokladovať spôsobilosti viacerými osobami, keďže sa jedná o kľúčového odborníka – stavbyvedúceho (odborníka pre prevádzkové súbory, elektro).

Otázka č. 367

Dobrý deň, žiadame o vysvetlenie k odpovedi č. na Otázku č. 351:

Verejný obstarávateľ nepripúšťa ekvivalent dokladu referencia, požaduje preukázať splnenie kritérií tak, ako je uvedené v súťažných podkladoch. Keďže referencie väčšinou neobsahujú



informáciu o odborníkoch, ktorý pôsobili na stavbe, požaduje sa aby aj tieto informácie obsahovala referencia podpísaná objednávateľom?

Alebo je možné vyhlásenie zhotoviteľa stavby a príslušného odborníka o tom, že na stavbe pôsobil, v akej lehote a na akej funkcii?

Odpoveď č. 367

Uvedená požiadavka je súčasťou vyhodnotenia Kritéria K2 a verejný obstarávateľ trvá na svojej odpovedi č. 351.

Verejný obstarávateľ bude postupovať pri vyhodnotení tak ako je stanovené v Časti C. Kritériá na vyhodnotenie ponúk bod 3.3. Spôsob hodnotenia ponúk odsek 3.13 a 3.14.

3.13. Upozornenie - **Prípadné splnenie požiadaviek** v zmysle bodu 3.3 až 3.12 tejto časti súťažných podkladov **je uchádzač povinný preukázať predložením referencie potvrdenej objednávateľom/ odberateľom**, ktorá bude obsahovať informácie, z ktorých bude vyplývať splnenie všetkých požiadaviek potrebných na pridelenie bonusu.

3.14. **V prípade, ak uchádzač v ponuke nepredloží potvrdenú referenciu, ktorá bude obsahovať údaje referenčnej zákazky** vyžadované pre pridelenie bodov v Kritériu K2 v súlade s bodmi 3.3 až 3.12 tejto časti súťažných podkladov, **nebude takáto zákazka zaradená do vyhodnotenia a uchádzač nezíska bonus pre účely vyhodnotenia ponúk.**

Otázka č. 368

V predložených súťažných podkladoch, v časti Zväzok 3, Príloha č. 18 – Požiadavky na návrh vegetačných úprav a ošetrovanie vegetácie, je v bode 1.1.3 uvedené: „takéto riešenie plát musí byť v niektorej z krajín EÚ použité minimálne 2 roky na úseku minimálne 500 m dlhom a zhotoviteľ má predložiť referenciu, že takýto systém funguje, spolu s vyjadrením príslušného prevádzkovateľa (dopravného podniku), že takýto systém majú nainštalovaný a neboli zaznamenané žiadne problémy počas obdobia od založenia do súčasnosti.“ V prípade, že uchádzač navrhne systém vegetačnej úpravy v mieste pevnej jazdnej dráhy, ktorý bol už realizovaný v rámci predchádzajúcich projektov električkových radiál Hlavného mesta Bratislava (rozchodníkové koberce), je potrebné predložiť referenciu podľa vyššie uvedenej požiadavky?

Odpoveď č. 368

Verejný obstarávateľ požaduje predložiť referenciu, že takýto systém funguje, spolu s vyjadrením príslušného prevádzkovateľa (dopravného podniku), že takýto systém majú nainštalovaný a neboli zaznamenané žiadne problémy počas obdobia od založenia do súčasnosti aj v prípade, že už bol realizovaný v rámci predchádzajúcich projektov električkových radiál Hlavného mesta Bratislava (rozchodníkové koberce).



Uvedenú referenciu bude verejný obstarávateľ požadovať predložiť iba od úspešného uchádzača resp. budúceho zhotoviteľa, v čase kedy bude predkladať návrh DRS k pripomienkovaniu resp. schváleniu.

Otázka č. 369

Priemerné ročné zrážky v Bratislave sa pohybujú okolo 550 mm/m², je teda nutné zadržiavať 30-35 l vody na m² a tým vytvárať vzduchovú kapsu, ktorá následne ovplyvňuje možnosť pojazdnosti pre zložky IZS (integrovaného záchranného systému). V prípade žltého Fidicu by malo byť zadanie viac všeobecné, pretože potom je diskriminujúce pre iné systémy. Žiadame verejného obstarávateľa o určenie požiadavky na vsak vody do systému ozelenenia trate.

Odpoveď č. 369

Vid' otázka č. 360 a č. 361

Otázka č. 370

V otázke predĺženia záruky v oblasti električkových konštrukcií (električkové výhybky, srdcovkové časti, výhybkové jazyky) sme presvedčení, že tieto časti podliehajú postupnému opotrebovaniu v dôsledku dopravy. Preto žiadame verejného obstarávateľa o špecifikáciu rozsahu oblasti ponúkanej predĺženej záruky oproti základnej požiadavke 60 mesiacov.

Odpoveď č. 370

Vid' otázka č. 362

Otázka č. 371

Verejný obstarávateľ požaduje po zhotoviteľovi, aby boli namerané prípustné objektivizované hodnoty vrátane neistoty merania rovnaké alebo menšie ako prípustné hodnoty uvedené a označené vo výreze tab. 1 z Vyhlášky MZSR č. 549/2007 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov, pričom predložený protokol objednaný Objednávateľom <https://zverejnovanie.bratislava.sk/bratislava/objednavky/ob2500621/> nespĺňa predpísané požiadavky a podmienky zásad správneho merania a vyhodnotenia:

1. Pozícia miesta merania pre overenie dosiahnutých výsledkov zníženia hluku a vibrácií je 220 m vzdialená od pozície v zadaní súťaže
2. Neuvedené všeobecné údaje, účel merania a použitá metodika merania bez vyhodnotenia možného vplyvu na zdravie
3. Postup merania nezodpovedá ani jednému z doporučených postupov v zadaní
4. Chýba overenie a kalibrácia neuvedených meracích prístrojov v zmysle platných metrologických predpisov
5. Neuvedená odborná spôsobilosť a použitý systém kvality neuvedeného skúšobného laboratória
6. Neuvedená rozšírená neistota merania U
7. Neuvedené meteo podmienky počas merania
8. Nerešpektovanie názvoslovia a spôsobu objektivizácie veličín hluku a vibrácií
9. Neuvedené grafické výstupy z meraní



10. ...a podobne.

Aký dôvod bráni verejnému obstarávateľovi zaistiť „procedúru merania“, ktorá bude napĺňať zákonné postupy?

Odpoveď č. 372

Vid' otázka č. 293 a č. 363

Otázka č. 373

Objednávateľ zverejnil v súťažných podkladoch dokumenty Meranie hluku a vibrácií 03_2025, kde sú zverejnené výsledky meraní prekročením limitných hodnôt :

Pre denný časový interval: 10,9 dB

večerný časový interval: 9,7 dB

nočný časový interval: 15,2 dB

Verejný obstarávateľ požaduje po zhotoviteľovi, aby boli namerané prípustné objektivizované hodnoty vrátane neistoty merania rovnaké alebo menšie ako prípustné hodnoty uvedené a označené vo výreze tab. 1 z Vyhlášky MZSR č. 549/2007 Z. z. v znení neskorších zmien a doplnkov, pričom predložený protokol objednaný Objednávateľom prekračuje prípustné hodnoty limitov hluku o 15,2 dB

<https://zverejnovanie.bratislava.sk/bratislava/objednavky/ob2500621/>

Z akého dôvodu verejný obstarávateľ nepredloží jasné podmienky pre uplatnenie environmentálnych bonusov pri naplnení ústavného práva ochrany a podpory verejného zdravia dotknutých občanov?

Pokiaľ je v predloženom protokole Obstarávateľa prekročený limit o 15,2 dB ako môže zhotoviteľ splniť limity hluku?

Podľa vyhlášky č. 549/2007 Z. z. je možné meranie hluku a vibrácií iba celkový hluk a vibrácie pre pozemné komunikácie, pričom hluk a vibrácie od električkovej dráhy nie je dominantný a je zanedbateľný, potom filozofia hluku a vibrácií nemá opodstatnenie pre uvedenú zákazku. Vylúči verejný obstarávateľ požiadavky na meranie hluku a vibrácií počas výstavby a po ukončení zákazky?

Odpoveď č. 373

Vid' otázka 364

Otázka č. 374

Vážený verejný obstarávateľ, dňa 09.09.2025 bolo z Vašej strany zverejnené "Vysvetlenie súťažných podkladov č. 4 - otázky č. 172 až 229" ako aj niekoľko s ním súvisiacich dokumentov. Zverejnené vysvetlenia zo strany verejného obstarávateľa sú pritom veľmi rozsiahle, ide o 39 strán vysvetlení súťažných podkladov. Posledné vysvetlenia boli zverejnené ešte dňa 26.08.2025, a teda uchádzači čakali dlhú dobu na zodpovedanie svojich otázok zo strany verejného obstarávateľa. Aktuálne platná lehota na predkladanie ponúk je do 16.09.2025 do 10:00 hod. Uchádzači majú teda na naštudovanie veľkého rozsahu vysvetlení a zverejnených dokumentov v podstate tri (3) pracovné dni, keďže dňa 15.09.2025 je štátny sviatok. Takýto časový úsek je vzhľadom na predpokladanú hodnotu zákazky, rozsah zákazky



a rozsah "Vysvetlenia súťažných podkladov č. 4 - otázky č. 172 až 229" zverejneného dňa 09.09.2025 absolútne nepostačujúci na to, aby uchádzači mohli tieto vysvetlenia súťažných podkladov aplikovať do svojich ponúk. Z uvedeného dôvodu žiadame, aby verejný obstarávateľ vzhľadom na vyššie uvedené primerane predĺžil lehotu na predkladanie ponúk, minimálne o 14 kalendárnych dní. Predĺži verejný obstarávateľ primerane lehotu na predkladanie ponúk tak, aby mali uchádzači dostatočný čas na naštudovanie ním zverejnených vysvetlení a nových, resp. aktualizovaných dokumentov?

Odpoveď č. 374

Vid' otázka č. 365

Otázka č. 375

V Odpovedi na otázku č. 351, ktorou sa záujemca pýtal, či môže uchádzač nahradiť referencie potvrdené objednávateľom/odberateľom, pre účely splnenia požiadaviek potrebných na pridelenie bonusu - kritéria K2, inými relevantnými dokladmi, napr.: zmluva, preberacie protokoly, fakturácia alebo iné dokumenty potvrdzujúce rozsah prác a pôsobnosť odborníka na príslušnej stavbe, pričom z uvedených dokladov by bolo zrejmé, či referencia stavby splňuje požiadavky potrebné na splnenie bonusu, keďže nie je bežné dokladovať referencie s podrobnosťami špecifikovanými v rozsahu ako je uvedené v bodoch 3.3 až 3.12 Časti C súťažných podkladov, verejný obstarávateľ uviedol: "Nie, platia súťažné podklady". Vzhľadom na skutočnosť, že objednávateľ/odberateľ nevystavuje referencie na konkrétne osoby, keďže nie sú jeho zmluvným partnerom, ale vystavuje referencie len na spoločnosť ako zmluvného partnera, žiadame verejného obstarávateľa o vysvetlenie, či jeho odpovedi treba rozumieť tak, že verejný obstarávateľ nebude akceptovať žiadny iný ekvivalentný doklad rovnocenný referencii potvrdenej objednávateľom/odberateľom, z ktorého je zrejmé splnenie podmienok na pridelenie bonusu?

Odpoveď č. 375

Platí odpoveď č. 367. Verejný obstarávateľ bude akceptovať iba objednávateľom/odberateľom potvrdenú referenciu, ktorá bude obsahovať informácie, z ktorých bude vyplývať splnenie všetkých požiadaviek potrebných na pridelenie bonusu.

S pozdravom

Mgr. Marian Szakáll, v. r.
vedúci referátu č. 2
oddelenie verejného obstarávania



BRATISLAVA